

Energie

Adressage haute performance

Smart addressable system

Sécurité

Safety

Adaptabilité

Adaptability

Aide à l'exploitation

Operation features

Aide à la maintenance

Maintenance features

Ergonomie

Ergonomic design

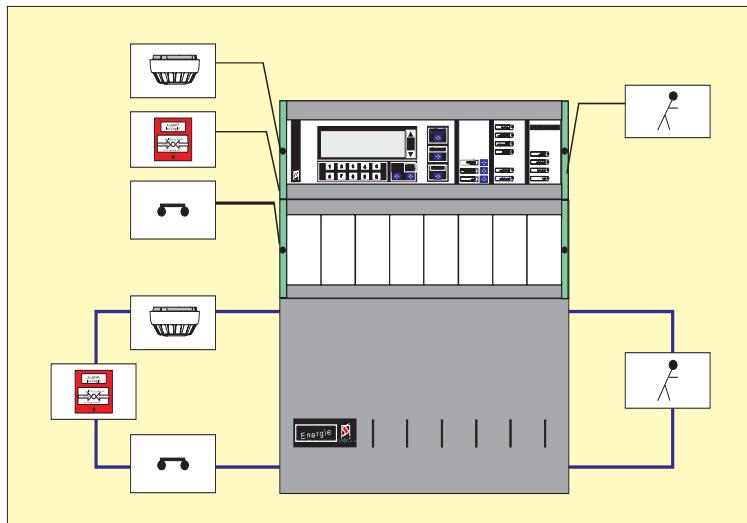


AUTOMATISMES

La Protection Incendie

Centrale ENERGIE INCENDIE

Automatismes Sicli a conçu la centrale **Energie Incendie** pour assurer, avec un niveau de sécurité optimum, la détection incendie et l'évacuation dans les installations de tailles moyennes et importantes.



Energie incendie peut gérer jusqu'à :

- 999 adresses,
- 1024 points (déTECTEURS, déCLENcheURS, contacts d'alarme technique liés à l'incendie),
- 120 zones (12 zones de diffusion d'alarme maximum).

et permet de réaliser des installations :

- conventionnelles
- adressées (individuel et / ou collectif)
- ou mixtes (conventionnelles et adressées)

La centrale **Energie incendie** met en oeuvre **L_Com**, un système d'adressage particulièrement performant associable aussi bien aux détECTEURS conventionnels (gamme **IMAGE**) qu'aux détECTEURS intelligents (gamme **IMAGE +**). Avec cette nouvelle génération de détECTEURS intelligents, **Automatismes Sicli** a su concilier facilité d'exploitation et performances.

Stabilité et sensibilité optimisées

- Intelligence répartie
- Décision d'état prise par le détECTEUR (dérangement, risque, alarme)
- Modes de fonctionnement paramétrables depuis la centrale (plusieurs niveaux de sensibilité, autoréarmement,...)
- Algorithmes de déTECTION multicritères

Aide à la maintenance et à l'exploitation

- Archivage horodaté des 16 derniers événements dans chacun des détECTEURS
- Mode "analogique" sélectionnable depuis la centrale

Les performances de la centrale **Energie incendie** résultent également des larges possibilités de configuration proposées lors de la programmation.

Pour la centrale

- Modes de fonctionnement configurables : sortie buzzer et sorties relais
- Bibliothèque de 400 textes (20 caractères chacun)
- Horloges hebdomadaires (jusqu'à 4)

Pour chacune des adresses

- Type de point (détECTEUR, déCLENcheUR,...)
- Commande associée
- Zone associée
- Texte associé

Pour chacune des zones

- Commandes associées (jusqu'à 12)
- Horloge associée
- Texte associé

Les centrales **Energie Incendie** respectent les exigences des normes françaises NF S 61950, NF S 61962, NF S 61936 et de la norme européenne EN 54.

ENERGIE FIRE DETECTION unit

Automatismes Sicli has designed the **Energie Fire Detection** unit in order to ensure fire detection and evacuation in large and medium sized installations to a high level of safety.

The **Energie Fire Detection** unit can control up to:

- 999 addressable devices
- 1024 devices (detectors, manual call points, technical alarm inputs)
- 120 zones (12 evacuation zones maximum)

and allows:

- conventional
- addressable (individual and / or collective)
- or combined (conventional and addressable) installations

The **Energie Fire Detection** unit makes use of **L_Com**, an outstanding addressing protocol compatible with both conventional detectors (**IMAGE** range) and smart detectors (**IMAGE+** range). With this new generation of smart detectors, **Automatismes Sicli** has been able to reconcile performance with ease of operation.

Optimised stability and sensitivity

- Distributed intelligence
- Status decisions taken by the detector (failure, risk, alarm)
- Functioning mode selectable from the panel (several levels of sensitivity, self reset function,...)
- Multicriteria fire detection algorithms

Operational and maintenance features

- Last 16 events logged in every detector
- "Analog" mode selectable from the panel

The performance of the **Energie Fire Detection** unit is the result of the wide range of possible configurations available during commissioning.

For the panel

- Functioning mode of the audible alarm output, of relay outputs
- Library of 400 labels (20 characters each)
- Weekly schedules (up to 4)

For every address

- Type of point (detector, manual call point,...)
- Associated command
- Associated zone
- Associated label

For every zone

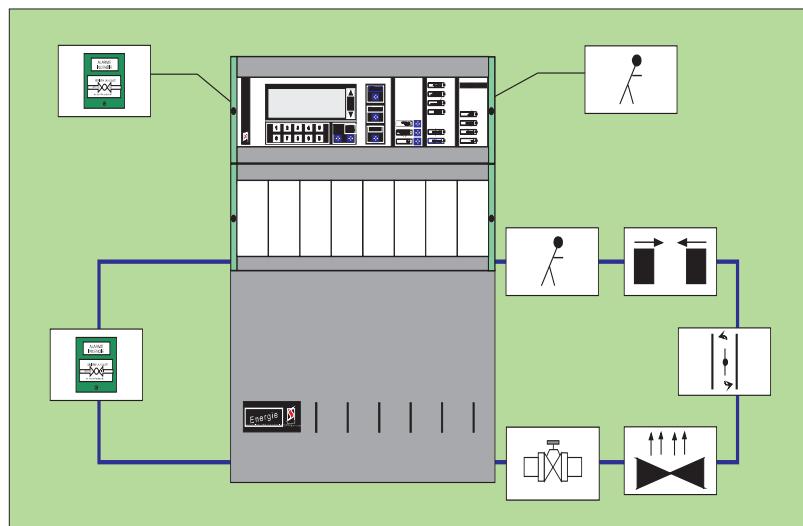
- Associated commands (up to 12)
- Associated schedule
- Associated label

The **Energie Fire Detection** units comply with the requirements of European standard EN 54 and French standards NF S 61950, NF S 61962 and NF S 61936.



Centrale ENERGIE MISE EN SÉCURITÉ

Automatismes Sicli a conçu le centralisateur Energie mise en sécurité pour assurer, avec un niveau de sécurité optimum, la protection des installations de tailles moyennes et importantes.



ENERGIE FIRE PROTECTION unit

Automatismes Sicli has designed the **Energie Fire Protection** unit in order to ensure the fire protection of large and medium sized installations to a high level of safety.

Energie mise en sécurité peut gérer jusqu'à :

- 512 adresses
- 1024 points (sirènes, relais,...)
- 120 zones (80 zones de diffusion d'alarme maximum)
- 160 fonctions de mise en sécurité (compartimentage, desenfumage, évacuation)

et permet de réaliser des installations :

- Conventionnelles
- Adressées (individuel et / ou collectif)
- Mixtes (conventionnelles et adressées)

En mettant en oeuvre le système d'adressage L_Com dans son centralisateur de mise en sécurité, **Automatismes Sicli** offre de nouvelles performances :

- Localisation et identification précises des défauts
- Raccordement chantier et extensions simplifiés
- Réseaux d'alimentation indépendants des réseaux de communication,...

Energie mise en sécurité a été conçu pour concilier performances et ergonomie :

- Gestion optimisée des DAS communs
- 16 groupes de blocage et d'interdiction indépendants
- Temporisation configurable pour chacune des fonctions
- Séparation claire des signalisations obligatoires et des signalisations optionnelles
- Unité d'aide à l'exploitation intégrée dans le centralisateur

Les performances du centralisateur Energie mise en sécurité résultent également des larges possibilités de configuration proposées lors de la programmation.

Pour le centralisateur

- Bibliothèque de 400 textes (20 caractères chacun)

Pour chacune des adresses

- Type de point (BCCL L_Com, TR L_Com)
- Commande associée
- Fonction mise en oeuvre (évacuation, compartimentage,...)
- Mode de fonctionnement (émission, contrôle de position,...)
- Zones associées
- Texte associé

Pour chacune des zones

- Commandes associées (jusqu'à 6)
- Fonctions mises en oeuvre (évacuation, compartimentage,...)
- Mode de fonctionnement (blocage, temporisation,...)
- Texte associé

Les centralisateurs Energie mise en sécurité respectent les exigences des normes Françaises NF S 61930 à NF S 61936.

The **Energie Fire Protection** unit can control up to:

- 512 addressable devices
- 1024 devices (sirens, relays...)
- 120 zones (80 evacuation zones maximum)
- 160 security functions (compartmentation, smoke control, evacuation)

and allows:

- Conventional
- Addressable (individual and / or collective)
- or combined (conventional and addressable) installations
- Precise nature and location of any fault
- Simplified on-site connections and expansions
- Power supply networks independent from communication network, etc.

The **Energie Fire Protection** unit has been designed to reconcile performance with ease of operation:

- Optimised operation of security devices
- 16 independent groups for blocking and inhibition functions
- Adjustable delay for every function
- Precise distinction between mandatory and optional indications
- Operational assistance integrated in the panel

The performances of the **Energie Fire Protection** unit are the result of the wide range of possible configurations available during commissioning.

For the panel

- Library of 400 labels (20 characters each)

For every address

- Type of point (BCCL L_Com, TR L_Com)
- Associated command
- Implemented function (evacuation, partitioning,...)
- Functioning mode (emission, control of position,...)
- Associated zones
- Associated label

For every zone

- Associated commands (up to 6)
- Implemented functions (evacuation, partitioning,...)
- Functioning mode (blocking, delay,...)
- Associated label

The **Energie Fire Protection** units comply with the requirements of French standards NF S 61930 to NF S 61936.



Dans sa nouvelle gamme de centrale **Energie, Automatismes Sicli** a mis au service de la sécurité :

- tout son savoir faire,
- le meilleur de la technologie,
- son organisation qualité certifiée.

Adressage haute performance

- Rebouclage
- Aucune adresse perdue en cas de défaut sur la boucle (coupure ou court-circuit)
- Identification du défaut (nature et localisation)
- Adressage sur dérivations
- Mode sauvegarde
- Transmission d'alarme extrêmement rapide

Sécurité

- Intelligence répartie
- Gestion par niveaux d'accès et autorisation d'accès
- Fonctions "assurance"
- Signalisations hiérarchisées

Adaptabilité

- Equipement modulaire
- Mise en oeuvre en coffret ou en baie
- Installation conventionnelle adressée ou mixte
- Adressage collectif ou individuel
- Extensions simplifiées

Aide à l'exploitation

- Identification en clair des zones et adresses
- Imprimante interne ou externe
- Possibilité de mise en service ou hors service générale, par zone, par adresse, des détecteurs d'une zone, des déclencheurs d'une zone

Aide à la maintenance

- Cassettes
- Cassettes alimentation
- Dérangement mémorisé
- Identification et localisation précises des défauts
- Archivage horodaté des 200 derniers événements avec possibilité de tri
- Fonctions test
- Affichage de l'état de chacune des zones et de chacune des adresses

Ergonomie

- Afficheur rétroéclairé (8 lignes de 40 caractères)
- Design
- Signalisations clairement identifiées
- Exploitation conversationnelle
- Utilisation de menus dynamiques
- Contrôle des opérations

L'organisation qualité d'**Automatismes Sicli** est certifiée par l'A.F.A.Q. :

- ISO 9001 en conception,
- ISO 9002 en fabrication.

En créant cette nouvelle gamme de centrales **ENERGIE, Automatismes Sicli** permet de constituer des Systèmes de Sécurité Incendie homogènes et performants et fait encore progresser la détection d'incendie.

Soucieux de l'amélioration constante de ses produits, Automatismes Sicli se réserve le droit de modifier à tout moment les spécifications de ce document.

*The success of the new range of **Automatismes Sicli** used in fire protection stems from:*

- our know-how,
- the most up-to-date technology,
- a certified quality organisation.

High performance addressing

- Loops
- No loss of address in the event of a single loop cable fault (open or short circuit)
- Identification of fault (nature and location)
- Addresses permitted on spurs
- Fail-safe mode
- Very fast alarm transmission

Safety

- Distributed Intelligence
- Control by access levels and access authorisation
- "Insurance" functions
- Hierarchical signalling

Adaptability

- Modular equipment
- Wall or rack mounted installation
- Conventional, addressable or combined installation
- Collective or individual addressing
- Simplified expansion

Operational features

- Clearly identified zones and addresses
- Internal or external printer
- Possibility to enable or disable the whole installation, or by zone, by address, or only detectors in a zone, or manual call points in a zone

Maintenance features

- Plug-in cartridge system
- Power supply cartridge
- Fault memorisation
- Exact nature and location of faults
- Last 200 events log with sorting possibility
- Test function
- Display of the exact status of every zone and every address

Ergonomic design

- Display with backlight (8 lines of 40 characters)
- Design
- Clearly identified indications
- Conversational operation
- Use of dynamic menus
- Checking of operations

*The **Automatismes Sicli** quality organisation is certified by AFAQ:*

- ISO 9001 for design,
- ISO 9002 for production.

*By creating this new range of units **ENERGIE, Automatismes Sicli** allows the creation of an integrated and efficient fire protection system, and pushes forward the boundaries of fire protection available.*

Automatismes Sicli is constantly improving its products, and so reserves the right to change the specifications of this document at any time.



A U T O M A T I S M E S

Automatismes SICLI - SA au capital de 31 510 000 F - RCS Bobigny B 702 000 522
Siège social : 1, rue Yvan Pavlov - 93152 LE BLANC MESNIL Cedex - FRANCE
Tél. : 33(1) 49 39 40 00 - Fax : 33(1) 48 65 60 04